

RDA-FR

Transposition française de RDA

SECTION 6

ENREGISTREMENT DES RELATIONS ENTRE UNE ŒUVRE, UNE EXPRESSION, UNE MANIFESTATION OU UN ITEM ET LES AGENTS QUI LEUR SONT ASSOCIÉS

Transition bibliographique
Groupe Normalisation « RDA en France »
Groupe de travail « Relations entre les entités »

CN 46 Information et documentation
CN 46-9 Identification et description
Groupe AFNOR CN 46-9/GE6

Groupe de travail « Relations entre les entités »

Animateur :

LE PAPE, Philippe

Agence bibliographique de l'enseignement supérieur
– Mission Normalisation

puis

LECOMTE, Héroïse

Agence bibliographique de l'enseignement supérieur
– Mission Normalisation

BISMUTH, Laurent

Centre national du cinéma et de l'image animée – Direction du patrimoine cinématographique

BODEZ, Marie-Pierre

Bibliothèque nationale de France – Département de l'audiovisuel

CASTEL, Corinne

Bibliothèque nationale de France – Département du dépôt légal

DROUHIN, Pierre-Louis

Bibliothèque nationale de France – Service de l'inventaire rétrospectif – Périodiques

GALLO, Anne-Sophie

Bibliothèque publique d'information (BPI) – Service données et accès

GAUCHET DORIS, Isabelle

Centre de documentation de la musique contemporaine

KOSKAS, Mathilde

Bibliothèque nationale de France – Département du dépôt légal

LERESCHE, Françoise

Bibliothèque nationale de France – Département des métadonnées

LOISEAUX, Olivier

Bibliothèque nationale de France – Département des Cartes et Plans

OGER, Marie-Hélène

Électre

PUYRENIER, Frédéric

Bibliothèque nationale de France – Département des métadonnées

ROUSSEAUX, Olivier

Agence bibliographique de l'enseignement supérieur –
Département des Métadonnées et des Services aux Réseaux

SERRES, Catherine

Bibliothèque nationale de France – Département des métadonnées

THOMPSON, Marie-Claude

Bibliothèque nationale de France – Département des Estampes et de la Photographie

Organisation générale¹

18 Recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés

18.0: Champ d'application

18.1: Terminologie

18.2: Objectifs fonctionnels et principes

18.3: Éléments de relation

18.4: Enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés

18.5: Indicateurs de relation

18.6: Niveau de fiabilité de la relation

18.7: Dates associées à la relation

18.8: Informations sur les agents associés à une œuvre, une expression, une manifestation ou un item

18.9: Changement de responsabilité

19: Agents associés à une œuvre

20: Agents associés à une expression

21: Agents associés à une manifestation

22: Agents associés à un item

¹ Les rubriques apparaissant en rouge correspondent à des éléments publiés ; elles sont situées dans le plan général par le rappel, en gris clair, des éléments de RDA qui n'ont pas encore été transposés dans les règles françaises.

Table des matières

Chapitre 18 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR L'ENREGISTREMENT DES RELATIONS ENTRE UNE ŒUVRE, UNE EXPRESSION, UNE MANIFESTATION OU UN ITEM ET LES AGENTS QUI LEURS SONT ASSOCIÉS.....	5
18.0 Champ d'application	1
18.1 Terminologie	1
18.2 Objectifs fonctionnels et principes.....	1
18.3 Éléments de relation	1
18.3.1 Instructions de base	1
18.4 Enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés	3
18.4.1 Identifiant de l'agent	4
18.4.2 Point d'accès autorisé représentant l'agent.....	4
18.4.3 Identifiant de l'œuvre, de l'expression, de la manifestation ou de l'item	4
18.4.4 Point d'accès autorisé de l'œuvre ou de l'expression	5
18.4.5 Description structurée de la manifestation ou de l'item	5
18.5 Indicateurs de relation	5
18.5.1 Instructions de base sur l'enregistrement des indicateurs de relation	5
18.5.2 Principe des raccourcis	7
18.6 Niveau de fiabilité de la relation.....	8
18.6.1 Instructions de base sur l'enregistrement du niveau de fiabilité de la relation	8
18.7 Dates associées à la relation.....	10
18.7.1 Instructions de base sur l'enregistrement des dates associées à la relation	10
18.8 Autres précisions sur la relation	12
18.8.1 Instructions de base sur l'enregistrement des autres précisions sur la relation	12
18.9 Informations sur les agents en relation avec une œuvre, une expression, une manifestation ou un item.....	13
18.9.1 Instructions de base sur l'enregistrement des informations sur les agents en relation avec une œuvre, une expression, une manifestation ou un item.....	13
18.10 Changement de responsabilité	15
18.10.1 Œuvres rééditées avec mises à jour	15
18.10.2 Œuvres et expressions en plusieurs parties	15
18.10.3 Manifestations et items en plusieurs parties	17
18.10.4 Ressources continues	18

Chapitre 18

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR L'ENREGISTREMENT DES RELATIONS ENTRE UNE ŒUVRE, UNE EXPRESSION, UNE MANIFESTATION OU UN ITEM ET LES AGENTS QUI LEURS SONT ASSOCIÉS

18.0 Champ d'application

▼ *Correspondance* : **18.0 RDA** – *modification (reformulation, ajout, suppression)*

Ce chapitre fournit des informations générales en appui des recommandations et des instructions des chapitres 19 à 22 sur l'enregistrement des **relations** entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés. Il comprend :

- les objectifs fonctionnels et les principes qui sous-tendent les recommandations et les instructions des chapitres 19 à 22 ([18.2](#))
- la structure utilisée pour exprimer ces relations ([18.3](#))
- l'utilisation d'identifiants, de points d'accès autorisés ou d'autres méthodes pour enregistrer ces relations ([18.4](#))
- l'utilisation d'**indicateurs de relation** pour indiquer la fonction particulière exercée par l'agent à l'égard de l'entité décrite ([18.5](#))
- la possibilité d'indiquer le niveau de fiabilité de la relation établie entre l'agent et l'entité décrite ([18.6](#))
- la possibilité d'indiquer les dates associées à la relation entre l'agent et l'entité décrite ([18.7](#))
- la possibilité de donner des précisions supplémentaires structurées (autres que la date et le niveau de fiabilité) sur la relation entre l'agent et l'entité décrite ([18.8](#))
- l'utilisation de notes explicatives non structurées sur la relation ([18.9](#))
- les instructions liées au cas particulier des changements de responsabilité ([18.10](#))

18.1 Terminologie

▼ *Correspondance* : **18.1 RDA** – *suppression*

18.2 Objectifs fonctionnels et principes

▼ *Correspondance* : **18.2 RDA** – *modification (reformulation, suppression)*

Les données enregistrées pour refléter les relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés doivent permettre à l'utilisateur de :

- trouver toutes les œuvres, expressions, manifestations ou items associés à une personne, famille ou collectivité particulière,
- comprendre la nature de la relation existant entre les œuvres, expressions, manifestations ou items et les agents qui leur sont associés,
- naviguer entre les œuvres, expressions, manifestations ou items et les agents, dans un sens ou dans l'autre.

18.3 Éléments de relation

18.3.1 Instructions de base

▼ *Correspondance* : **18.3 RDA** – *reformulation*

Un **élément de relation** fournit une indication générale de la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé (par exemple : relation de création).

Il peut être précisé par un **indicateur de relation** qui fournit une information détaillée sur la nature de la relation (par exemple : compositeur), mais aussi par un niveau de fiabilité, des dates d'application et d'autres précisions structurées.

L'indicateur de relation est omis notamment dans les cas suivants :

À un niveau général,

- lorsque l'agence créant les données a fait le choix de ne jamais préciser les relations (ou de n'en préciser que certaines) ;
- lorsque le format de métadonnées utilisé ne définit pas ce niveau de précision pour les relations (ex : Dublin Core).

Dans des situations particulières,

- lorsqu'il n'est pas possible de parvenir à déterminer exactement la nature de la relation ;

- lorsque la nature de la relation est identifiée avec précision mais qu'aucun des indicateurs de relation utilisés par l'agence créant les données ne permet de l'exprimer de manière satisfaisante (même sous une forme générique).

Enregistrer le niveau de fiabilité de la relation dans le cas d'une attribution incertaine ou erronée (voir [18.6](#)).

La relation peut être complétée par une date ou un intervalle de dates, notamment dans le cas de modifications des responsabilités relatives à l'œuvre (voir [18.7](#)).

D'autres précisions peuvent être données de manière structurée pour indiquer le périmètre de la relation, par exemple le rôle dans un spectacle, la partie d'une œuvre concernée par la relation, etc. (voir [18.8](#)).

Des explications non structurées à propos de la relation peuvent être fournies sous forme de note dans les éléments appropriés (voir [18.9](#)).

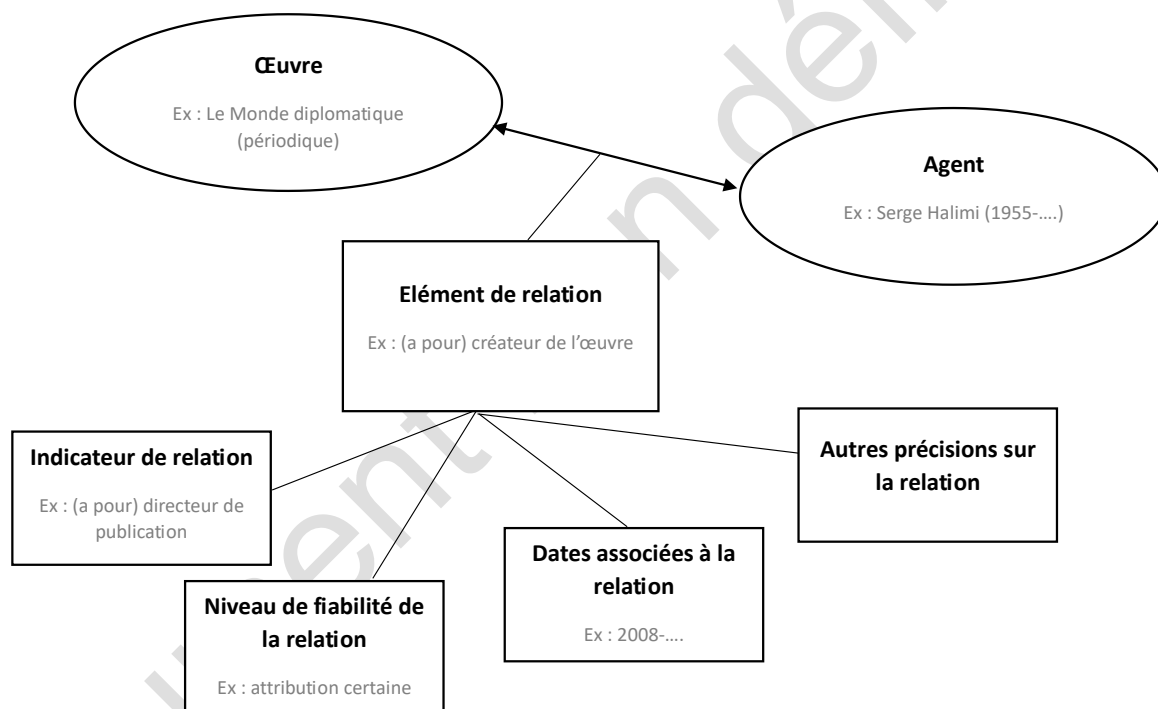


Schéma 1 : modélisation des éléments de description d'une relation entre une œuvre et un agent

Lors de l'enregistrement d'une relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé, utiliser un élément de relation en fonction de l'entité concernée. Voir :

- chapitre 19 (pour une œuvre),
- chapitre 20 (pour une expression),
- chapitre 21 (pour une manifestation),
- chapitre 22 (pour un item).

EXEMPLES

A pour agent associé à l'œuvre

France. Défenseur des droits

Élément de relation enregistré conjointement avec le point d'accès du Défenseur des droits, pour représenter la relation entre le rapport Les juridictions et les instances publiques dans la mise en

œuvre de la non-discrimination : perspectives pluridisciplinaires et comparées et cette institution, qui a participé à l'élaboration du rapport sans qu'il soit possible de déterminer exactement la nature de la contribution. Les libellés utilisés à l'affichage n'ont pas de valeur normative.

A pour créateur de l'expression

Bouharmont, Jules (1929-....)

Élément de relation enregistré conjointement avec le point d'accès représentant Jules Bouharmont, le traducteur de l'œuvre Biologie végétale. Dans le cas d'échanges de métadonnées, si le format de métadonnées reste à un niveau de granularité générique (ex : Dublin Core), la relation entre le traducteur et l'expression peut être exprimée par l'élément de relation « créateur de l'expression ». Les libellés utilisés à l'affichage n'ont pas de valeur normative.

A pour créateur de la manifestation

Éditions Gallmeister

Élément de relation enregistré conjointement avec le point d'accès représentant Gallmeister, éditeur en français en 2020 de l'œuvre Le chant de la frontière. Dans le cas d'échanges de métadonnées, si le format de métadonnées reste à un niveau de granularité générique (ex : Dublin Core), la relation entre l'éditeur et la manifestation peut être exprimée par l'élément de relation « créateur de la manifestation ». Les libellés utilisés à l'affichage n'ont pas de valeur normative.

A pour agent associé à l'item

Bibliothèque Mazarine (Paris)

Élément de relation enregistré conjointement avec le point d'accès représentant la Bibliothèque Mazarine (Paris), possédant un exemplaire du pamphlet La deffence du prince invincible. Dans le cas d'échanges de métadonnées, si le format de métadonnées reste à un niveau de granularité générique (ex : Dublin Core), la relation entre le possesseur et l'item peut être exprimée par l'élément de relation « agent associé à l'item ». Les libellés utilisés à l'affichage n'ont pas de valeur normative.

18.4 Enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés

▼ **Correspondance** : [18.4.1 RDA](#) – réformulation (modification, ajout)

Enregistrer la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé en utilisant une ou plusieurs des méthodes suivantes pour identifier les instances des entités mises en relation :

a. **identifiant** (voir [18.4.1](#) et [18.4.3](#)) qui peut prendre la forme d'une **URI** et/ou

b. description structurée : point d'accès autorisé (voir [18.4.2](#) et [18.4.4](#)) ou note structurée (voir [18.4.5](#)).

En l'absence de description de l'instance d'entité cible de la relation, et s'il n'est pas jugé utile de la créer, enregistrer la relation en utilisant la méthode suivante :

c. description non structurée sous forme de texte libre (voir [18.9](#)).

Lorsque les deux premières méthodes sont utilisées, enregistrer un **indicateur de relation** pour indiquer la fonction particulière exercée par l'agent à l'égard de l'œuvre, de l'expression, de la manifestation ou de l'item (voir [18.5.1](#)), sauf si cette fonction ne peut pas être déterminée.

EXEMPLES

ISWC T-004.476.700.1

A pour créateur de l'œuvre (compositeur)

ISNI 0000000470574536

Relation entre une œuvre et une collectivité utilisant un identifiant d'agent (ISNI) et un identifiant d'œuvre (ISWC).

Mendelson (groupe de rock)

Personne ne le fera pour nous

A pour créateur de l'œuvre (compositeur)

ISNI 0000000470574536

Relation entre une œuvre et une collectivité utilisant un identifiant d'agent (ISNI) et un point d'accès autorisé représentant l'œuvre.

Mendelson (groupe de rock)

Personne ne le fera pour nous

A pour créateur de l'œuvre (compositeur)

<http://www.isni.org/0000000470574536>

Relation entre une œuvre et une collectivité utilisant un identifiant d'agent (ISNI) prenant la forme d'une URI et un point d'accès autorisé représentant l'œuvre.

Mendelson (groupe de rock)

Personne ne le fera pour nous

A pour créateur de l'œuvre (compositeur)

Mendelson (groupe de rock)

Relation entre une œuvre et une collectivité utilisant des points d'accès autorisés.

ISSN 2425-8296

A pour éditeur

Union des femmes françaises. Section (Cantal)

Relation entre une manifestation et une collectivité utilisant le point d'accès autorisé de la collectivité, et l'ISSN comme identifiant de la manifestation.

Joca seria (éditions)

Est l'éditeur de

Au-delà de la peinture : ces rêveurs définitifs : actes de colloque, [Nantes, Lycée Clemenceau, 4 juin 2004] / [organisé par l'équipe de recherche Textes-langages-imaginaires de l'Université de Nantes et le Musée des Beaux-arts de Nantes] ; [sous la direction de Patrice Allain]. – Nantes : Joca Seria, impr. 2006. - [Texte : sans médiation]. - ISBN 2-84809-049-9

Relation entre une collectivité et une manifestation, utilisant la description structurée de la manifestation, comprenant un titre propre, un complément de titre, une mention de publication, ainsi qu'un ISBN. La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

Copyright : Parc film ; Madeleine films ; Beta film

Relation entre une manifestation du film Les parapluies de Cherbourg et trois sociétés de production, établie sous la forme d'une description non structurée (note) d'après la jaquette de la ressource.

18.4.1 Identifiant de l'agent

Enregistrer un identifiant pour l'agent en appliquant les instructions appropriées :
identifiant de l'agent (voir [8.14](#))

18.4.2 Point d'accès autorisé représentant l'agent

Enregistrer un point d'accès autorisé représentant l'agent en appliquant les instructions appropriées :

- point d'accès autorisé représentant une personne (voir [9.19.1](#))
- point d'accès autorisé représentant une famille (voir [10.13.1](#))
- point d'accès autorisé représentant une collectivité (voir [11.15](#)).

18.4.3 Identifiant de l'œuvre, de l'expression, de la manifestation ou de l'item

Enregistrer un identifiant pour l'œuvre, l'expression, la manifestation ou l'item en appliquant les instructions appropriées :

- identifiant de l'œuvre (voir [6.3](#) et parties spécialisées pour des types d'œuvres spécifiques)

- identifiant de l'expression (voir [6.17](#) et parties spécialisées pour des types d'expressions spécifiques)
- identifiant de la manifestation (voir section 1, chapitre 2 « Identification des manifestations et items »)
- identifiant de l'item (voir section 1, chapitre 2 « Identification des manifestations et items »)

18.4.4 Point d'accès autorisé de l'œuvre ou de l'expression

Enregistrer un point d'accès autorisé représentant l'œuvre ou l'expression en appliquant les instructions appropriées :

- point d'accès autorisé représentant une œuvre (voir [6.27.1](#) et parties spécialisées pour des types d'œuvres spécifiques)
- point d'accès autorisé représentant une expression (voir [6.27.3](#) et parties spécialisées pour des types d'expressions spécifiques)

18.4.5 Description structurée de la manifestation ou de l'item

Enregistrer une description structurée de la manifestation ou de l'item en utilisant les éléments qui s'appliquent, parmi :

- titre (voir [2.3](#))
- mention de responsabilité
- mention de publication (voir [2.8](#)) ou à défaut une autre mention (production, voir [2.7](#) ; diffusion ou distribution, voir [2.9](#) ; fabrication, voir [2.10](#))
- type de contenu (voir [3.51](#))
- type de médiation (voir [3.2](#))
- identifiant (voir 2.15 – non publié)

18.5 Indicateurs de relation

18.5.1 Instructions de base sur l'enregistrement des indicateurs de relation

▼ **Correspondance** : **18.5 RDA** – reformulation (modification)

18.5.1.1 Champ d'application

Un indicateur de relation est un indicateur qui définit la nature de la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé. Un indicateur de relation est enregistré dans l'élément de relation (voir [18.3](#)) avec le point d'accès autorisé et/ou l'identifiant représentant l'agent associé (voir [18.4](#)).

Les indicateurs de relation fournissent de l'information plus précise que l'élément de relation sur la nature de la relation (par exemple : « auteur du texte », « chef d'orchestre »). Ils sont parfois définis de manière hiérarchisée (par exemple : les indicateurs « librettiste », « parolier », « dialoguiste » sont des indicateurs spécifiques de l'indicateur générique « auteur du texte »).

En cas d'homonymie entre des indicateurs de relation définis à différents niveaux, le libellé de l'indicateur de relation contient le niveau auquel il s'applique entre crochets carrés. (par exemple : cartographe [œuvre] et cartographe [expression] ; interprète musical [œuvre] et interprète musical [expression]) Cette précision peut être reprise ou non dans les interfaces publiques.

18.5.1.2 Sources d'information

Prendre l'information sur la nature de la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé dans toute source pertinente.

18.5.1.3 Enregistrement des indicateurs de relation

Enregistrer un ou plusieurs termes appropriés des listes figurant dans les chapitres 19 à 22 pour indiquer la fonction particulière exercée par l'agent à l'égard de l'œuvre, de l'expression, de la manifestation ou de l'item.

EXEMPLES

A pour autrice du texte

Indicateur de relation enregistré dans l'élément « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Marie-Aude Murail comme l'autrice de Le tueur à la cravate.

A pour autorité émettrice de monnaie

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec les points d'accès autorisés représentant Andronic II Paléologue et Michel IX Paléologue, autorités émettrices d'une monnaie (hyperpère) à la fin du Moyen-âge à Constantinople.

A pour réalisateur (film)

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Georges Lautner comme réalisateur du film Les tontons flingueurs.

A pour cartographe [œuvre]

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec l'ISNI représentant l'Institut géographique national, cartographe de la série Top 25.

A pour créateur de l'estampe

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès représentant François Boucher, graveur d'une estampe ayant pour modèle un tableau d'Antoine Watteau.

A pour peintre

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre », conjointement avec le point d'accès représentant Antoine Watteau, peintre d'un tableau représentant un Pierrot de dos.

Lorsque les indicateurs de relation sont définis de manière hiérarchisée, choisir le degré de précision de l'indicateur de relation en fonction de la politique de l'agence créant les données.

EXEMPLES

A pour interviewé

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre », conjointement avec le point d'accès représentant Romain Gary, interviewé dans le cadre d'entretiens radiophoniques. L'agence créant les données fait le choix de préciser l'élément de relation en utilisant un indicateur de relation spécifique (dont le générique est « participant »), choisi parmi la liste des indicateurs pour les créateurs d'une œuvre.

A pour participant

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre », conjointement avec le point d'accès représentant Romain Gary, interviewé dans le cadre d'entretiens radiophoniques. L'agence créant les données fait le choix de préciser l'élément de relation en utilisant un indicateur de relation générique, choisi parmi la liste des indicateurs pour les créateurs d'une œuvre.

Si les indicateurs définis dans RDA-FR n'apportent pas un degré de précision suffisant, ils peuvent être complétés à l'aide d'autres référentiels spécialisés.

EXEMPLES

A pour interprète musical [expression] (cheffe d'orchestre)

A pour interprète musical [expression] (contralto)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'expression » conjointement avec un identifiant et le point d'accès autorisé représentant Nathalie Stutzmann, cheffe d'orchestre et interprète d'un enregistrement sonore intitulé Heroes from the shadows. Les indicateurs de deuxième niveau sont issus du référentiel AIBM.

A pour designer (ingénieur papier)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Hasson créations, concepteur des animations papier du livre pop-up 8 pièces de William Shakespeare. L'indicateur de relation de deuxième niveau a été défini par une agence de catalogage spécialisée.

18.5.2 Principe des raccourcis

▼ **Correspondance** : pas de correspondance **RDA**

Certains indicateurs de relation permettent d'établir des relations directes entre une œuvre (voir chap. 19), expression (voir chap. 20), manifestation (voir chap. 21) ou item (voir chap. 22) et un agent associé à une autre œuvre, expression, manifestation ou item, dans les cas suivants :

- cette autre œuvre, expression, manifestation ou item ne fait pas l'objet d'une description particulière (par exemple : l'œuvre source d'une œuvre dérivée, une œuvre agrégée dans une œuvre agrégative),
- pour permettre l'accès direct aux auteurs des œuvres agrégées dans la description de l'œuvre agrégative (par exemple : les créateurs des œuvres dont les expressions sont agrégées dans une anthologie ; le créateur unique des œuvres dont les expressions sont agrégées dans une édition des œuvres choisies ou complètes).

Ces indicateurs de relation, qui sont des raccourcis (par exemple : a pour créateur de l'œuvre source), peuvent être précisés par un autre indicateur de relation fournissant une information détaillée sur la nature de la relation (par exemple : auteur du texte).

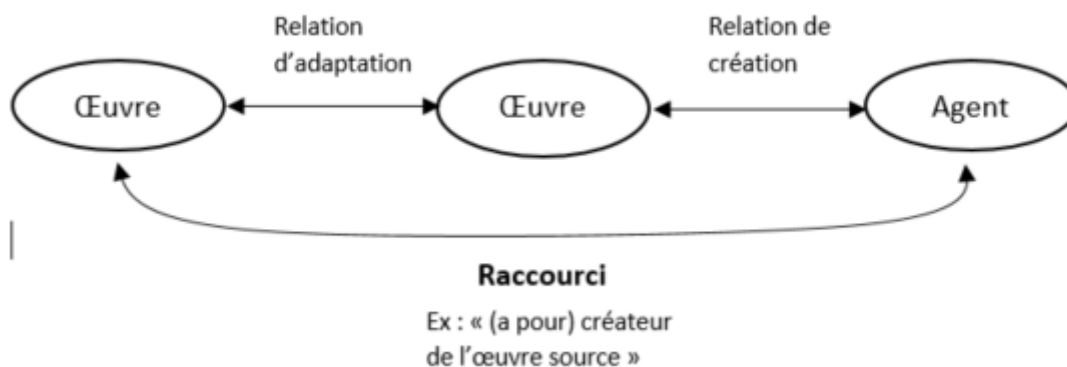


Schéma 2 : modélisation d'une relation de type raccourci entre une œuvre et un agent, à partir du cas d'une œuvre adaptée

Les instructions de base sur les éléments de relation s'appliquent de la même manière (voir [18.3.1](#)).

EXEMPLES

A pour créateur de l'œuvre agrégée

Corneille, Pierre (1606-1684)

Relation directe (raccourci) vers l'entité agent représentant Pierre Corneille enregistrée dans l'œuvre agrégative représentant les comédies de cet auteur rassemblées et commentées par Jacques Maurens, créateur de l'œuvre agrégative (directeur de publication). Le raccourci permet l'accès direct à l'auteur des œuvres agrégées à partir de l'œuvre agrégative.

A pour créatrice de l'œuvre agrégée (autrice du texte)

Marie de France

Relation directe (raccourci) vers l'entité agent représentant Marie de France (mais aussi Huon le Roi, Jean Renart, etc.), enregistrée dans l'œuvre agrégative représentant les lais et récits rassemblés et commentés sous la direction de Philippe Walter, créateur de l'œuvre agrégative (directeur de publication). L'indicateur de relation est ici complété d'un deuxième indicateur de relation (autrice du texte). Le raccourci permet l'accès direct aux auteurs des œuvres agrégées à partir de l'œuvre agrégative. Il est indispensable dans ce cas car certaines des œuvres médiévales agrégées, inédites ou rares, ne sont pas décrites par ailleurs.

A pour créateur de l'œuvre agrégée (compositeur)

Vivaldi, Antonio (1678-1741)

Relation directe (raccourci) vers l'entité agent représentant Antonio Vivaldi (mais aussi Georg Friedrich Händel, Giovanni Battista Pergolesi, etc.) enregistrée dans l'œuvre agrégative rassemblant des interprétations d'œuvres de ces compositeurs, sous le titre Spiritus : les plus belles pages de la musique sacrée. L'indicateur de relation est ici complété d'un deuxième indicateur de relation (compositeur). Le raccourci permet l'accès direct aux compositeurs des œuvres agrégées à partir de l'œuvre agrégative.

A pour créatrice de l'œuvre source (autrice du texte)

Christie, Agatha (1890-1976)

Relation directe (raccourci) vers l'entité agent représentant Agatha Christie, enregistrée dans l'œuvre agrégative représentant les adaptations en film de huit de ses romans, rassemblées en coffret DVD. L'indicateur de relation est ici complété d'un deuxième indicateur de relation (autrice du texte). C'est Agatha Christie qui fait l'unité de cet agrégat rassemblant des films autonomes.

A pour créateur de l'œuvre source (auteur du texte)

MacLeod, Joan (1954-....)

Relation directe (raccourci) vers l'entité agent représentant Joan MacLeod, enregistrée dans l'œuvre représentant le film Le Samouraï de Jean-Pierre Melville, adapté du roman The Ronin de Joan MacLeod. L'élément de relation est ici complété d'un indicateur de relation (auteur du texte). L'œuvre source (le roman) n'est pas décrite dans le catalogue de l'agence créant les données.

A pour créateur de l'œuvre source (peintre)

Watteau, Antoine (1684-1721)

Relation directe (raccourci) vers l'entité agent représentant Antoine Watteau, enregistrée dans l'œuvre représentant l'estampe Belle, n'écoutez rien, Arlequin est un traître, gravée d'après le tableau de Watteau. L'indicateur de relation est ici complété d'un deuxième indicateur de relation (peintre). L'œuvre source (la peinture) n'est pas décrite dans le catalogue de l'agence créant les données.

18.6 Niveau de fiabilité de la relation

▼ Correspondance : pas de correspondance **RDA**

18.6.1 Instructions de base sur l'enregistrement du niveau de fiabilité de la relation

18.6.1.1 Champ d'application

Le niveau de fiabilité de la relation permet d'exprimer le degré de certitude s'appliquant à la relation entre un agent et une œuvre, expression, manifestation ou item en fonction des informations connues au moment de la création des métadonnées.

Il s'applique dans le cas où une attribution ne peut être établie de manière certaine (ex : attributions douteuses ou incertaines), ou dans le cas où une relation d'attribution supposée ou établie à une époque s'est révélée être erronée.

18.6.1.2 Sources d'information

Prendre l'information sur le niveau de fiabilité de la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé dans toute source pertinente.

18.6.1.3 Enregistrement du niveau de fiabilité de la relation

Le niveau de fiabilité de la relation est enregistré dans l'élément de relation, conjointement avec l'indicateur de relation et le point d'accès autorisé et/ou l'identifiant représentant l'agent associé.

Enregistrer l'un des termes suivants pour indiquer le niveau de fiabilité de la relation entre un agent et une œuvre, expression, manifestation ou item :

- Attribution certaine
- Attribution incertaine
- Attribution erronée

Pour enregistrer des précisions sur l'attribution de manière non structurée, voir les instructions relatives à l'enregistrement d'informations sur la relation ([18.9](#)).

EXEMPLES

A pour compositeur (attribution incertaine)

Bach, Carl Philipp Emanuel (1714-1788)

A pour compositeur (attribution incertaine)

Bach, Johann Christian (1735-1782)

Relations enregistrées avec leur niveau de fiabilité dans l'élément « créateur de l'œuvre agrégée », conjointement avec les indicateurs de relation et les points d'accès représentant deux compositeurs, fils de Jean-Sébastien Bach, à qui des sources contradictoires attribuent le même ensemble de sonates, rassemblées dans la partition *Six progressive lessons for the harpsichord or piano-forte in different keys... The expression and fingering are properly marked by Mr Bach.*

A pour peintre (attribution incertaine)

Tokiwa, Mitsunaga

Relation enregistrée avec son niveau de fiabilité dans l'élément « créateur de l'œuvre », conjointement avec l'indicateur de relation et le point d'accès représentant l'enlumineur Tokiwa Mitsunaga, à qui l'attribution de la peinture *Ban dainagon ekotoba* **est incertaine.**

A pour auteur du texte (attribution erronée)

Ciminello, Nicola

Relation enregistrée avec son niveau de fiabilité dans l'élément « créateur de l'œuvre », conjointement avec l'indicateur de relation et le point d'accès représentant Nicola Ciminello, à qui a été attribuée à tort l'œuvre *Cantari sulla guerra aquilana di Braccio* **entre le XVIIe s. et 1933. L'auteur est toujours inconnu. L'enregistrement d'une relation correspondant à une attribution erronée est utile pour l'identification de cette œuvre et l'accès. Cette relation d'attribution erronée n'est pas utilisée dans la construction du point d'accès.**

Auteur du texte (attribution certaine)

Guillaume de Saint-Thierry (1085?-1148?)

Auteur du texte (attribution erronée)

Bernard de Clairvaux (1090?-1153 ; saint)

Relations enregistrées avec leur niveau de fiabilité dans l'élément « créateur de l'œuvre », conjointement avec les indicateurs de relation et les points d'accès représentant Guillaume de Saint-Thierry, véritable auteur de l'œuvre *Epistula ad fratres de Monte Dei* et Bernard de Clairvaux, à qui elle a parfois été attribuée à tort. L'agence qui affiche les métadonnées a choisi de faire figurer la mention « attribution certaine », qui est habituellement considérée comme la valeur par défaut et n'est donc pas affichée dans la plupart des cas.

L'enregistrement d'une relation correspondant à une attribution erronée est utile pour l'identification de l'œuvre et l'accès.

A pour éditeur (attribution certaine)

Bettencourt, Pierre (1917-2006)

A pour éditeur (attribution erronée)

Gallimard

Relations enregistrées avec leur niveau de fiabilité dans l'élément « créateur de la manifestation », conjointement avec les indicateurs de relation et les points d'accès représentant les éditions Gallimard, faussement présentées comme éditeur de l'ouvrage publié en 1945 Midi à 14 h, et Pierre Bettencourt qui en est le véritable éditeur, ainsi que l'auteur et l'illustrateur de l'œuvre. L'agence qui affiche les métadonnées a choisi de faire figurer la mention « attribution certaine », qui est habituellement considérée comme la valeur par défaut et n'est donc pas affichée dans la plupart des cas. L'enregistrement d'une relation correspondant à une attribution erronée est utile pour l'identification de l'œuvre et l'accès.

18.7 Dates associées à la relation

▼ *Correspondance* : pas de correspondance **RDA**

18.7.1 Instructions de base sur l'enregistrement des dates associées à la relation

18.7.1.1 Champ d'application

Les dates associées à la relation sont la date ou l'intervalle de dates auquel s'applique la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé.

Les dates associées à la relation sont particulièrement utiles dans le cas de responsabilités successives (voir [18.9](#)).

18.7.1.2 Sources d'information

Prendre l'information sur les dates associées à la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé dans toute source pertinente.

18.7.1.3 Enregistrement des dates associées à la relation

Les dates associées à la relation sont enregistrées dans l'élément de relation, conjointement avec l'indicateur de relation et le point d'accès autorisé et/ou l'identifiant représentant l'agent associé.

Dans le cas d'œuvres, expressions, manifestations ou items connaissant des changements de responsabilité au cours de leur histoire, enregistrer comme élément d'information les dates associées aux relations successives, si l'information est disponible et jugée importante pour l'identification.

Enregistrer les dates associées à la relation selon le calendrier grégorien.

Enregistrer les dates précises sous forme normalisée en appliquant les instructions de la norme ISO 8601 Représentation de la date et de l'heure et l'extension EDTF.

EXEMPLES

A pour directeur de publication (1904-1914)

Jaurès, Jean (1859-1914)

Indicateur de relation précisé par un intervalle de dates, enregistré dans l'élément « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Jean Jaurès, directeur de publication du journal L'Humanité de 1904 à 1914. L'intervalle de dates est ici affiché selon le choix retenu par l'agence qui affiche les métadonnées. La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

A pour directeur de publication (1904/1914)

Jaurès, Jean (1859-1914)

**L'intervalle de dates est ici affiché selon les préconisations de la norme ISO 8601
Représentation de la date et de l'heure.**

A pour fondateur

Dorosz, Philippe (1951-2007)

A pour directrice de la publication (2008-....)

Le Jeunne, Claire

A pour directeur de la publication (2008-....)

Vital-Durand, Denis

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec les points d'accès des différents contributeurs. Denis Vital-Durand et Claire Le Jeunne ont repris la direction de publication du Guide pratique des médicaments « Dorosz » à partir de sa 28^{ème} édition en 2008. L'élément « dates associées à la relation » a été enregistré pour préciser la date à partir de laquelle la relation s'applique.

A pour éditeur intellectuel (1990-....)

Delvolvé, Pierre (1940-....)

Indicateur de relation précisé par un intervalle de dates ouvert, enregistré dans l'élément « créateur de l'expression » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Pierre Delvolvé, contributeur aux éditions des Grands arrêts de la jurisprudence administrative à partir de 1990. La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

A pour éditeur (1938-1976)

Plon

A pour éditeur (1982-1990)

Éditions du Seuil

A pour éditeur (1993-2006)

Fayard

Indicateurs de relation précisés par un intervalle de dates, enregistrés dans l'élément « créateur de la manifestation » conjointement avec les points d'accès autorisés des maisons d'édition Plon, Le Seuil et Fayard, éditeurs successifs du Journal de Julien Green en 18 tomes. Le rédacteur des métadonnées a ici fait le choix d'une description globale de la ressource. La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

A pour ancien possesseur (1953-1998)

Guérin, Jacques (1902-2000)

Indicateur de relation précisé par un intervalle de dates, enregistré dans l'élément « agent associé à l'item » conjointement avec le point d'accès autorisé du collectionneur Jacques Guérin, acquéreur en 1953 de trois feuillets manuscrits de brouillons de Une saison en enfer d'Arthur Rimbaud, qu'il a ensuite mis en vente en 1998 (Bibliothèque Jacques Guérin, 7e partie, vente du 17 novembre 1998, lot 12 - acquis par la Bibliothèque nationale de France, désormais au Département des manuscrits, sous la cote NAF 26500). La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

A pour annotateur (1806)

Stendhal (1783-1842)

Indicateur de relation précisé par une date, enregistré dans l'élément « agent associé à l'item » conjointement avec le point d'accès autorisé de Stendhal, qui a annoté son exemplaire de l'ouvrage Maximes et pensées, caractères et anecdotes de Sébastien-Roch

Nicolas de Chamfort, aujourd'hui possédé par la Bibliothèque municipale de Grenoble (don Pierre Bergé, 2016). La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

18.8 Autres précisions sur la relation

18.8.1 Instructions de base sur l'enregistrement des autres précisions sur la relation

18.8.1.1 Champ d'application

D'autres précisions sur la relation permettent d'indiquer le périmètre d'application de la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé. Ces précisions permettent d'associer de manière plus concise et plus structurée que dans une note les informations sur le rôle de l'agent concerné ou le périmètre de la relation. Elles peuvent au besoin être complétées, justifiées ou explicitées dans l'élément Historique de l'œuvre (voir [6.8](#)).

18.8.1.2 Sources d'information

Prendre l'information sur les autres précisions sur la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent qui lui est associé dans toute source pertinente.

18.8.1.3 Enregistrement des autres précisions sur la relation

Les autres précisions sur la relation sont enregistrées dans l'élément de relation, conjointement avec l'indicateur de relation et le point d'accès autorisé et/ou l'identifiant représentant l'agent associé.

Si le choix est fait d'enregistrer plutôt cette information sous forme de note textuelle, voir [18.9](#).

EXEMPLES

A pour responsable de la révision (cartes)

Picquet, Charles (1771-1827)

Indicateur de relation accompagné d'une précision sur la nature de la révision menée par Charles Picquet sur la Carte du Brésil et d'une partie des pays limitrophes extraite de l'Atlas d'Adrien-Hubert Brué.

A pour auteur du texte (chapitres impairs)

Flaubert, Gustave (1821-1880)

A pour auteur du texte (chapitres pairs)

Du Camp, Maxime (1822-1894)

Indicateurs de relation accompagnés d'une précision sur la partie du texte rédigée par chaque co-auteur de l'œuvre Par les champs et par les grèves.

A pour interprète musical [œuvre] (Don Giovanni)

Raimondi, Ruggero (1941-....)

Indicateur de relation accompagné d'une précision sur le rôle pour l'interprète du rôle-titre dans le film Don Giovanni réalisé par Joseph Losey en 1979 d'après l'opéra de Mozart.

Dans le cas des œuvres diachroniques (ressources continues, publications en plusieurs volumes...), la relation peut être précisée par l'indication de la numérotation de la ou des livraison(s) particulière(s) auxquelles elle s'applique.

EXEMPLES

A pour directeur de publication (n° 4/5-7)

Batchinsky, Eugène de

Indicateur de relation précisé par une tranche de numéros, enregistré dans l'élément « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Eugène de Batchinsky, directeur de publication des n° 4/5 à 7 de La Revue ukrainienne. La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

A pour rédacteur en chef, n° 1-5 (janvier 1966-avril 1968)

Temple, Frédéric Jacques (1921-2020)

A pour rédacteur en chef, n° 1 (janvier 1966)-n° 5 (avril 1968) présentation alternative

Temple, Frédéric Jacques (1921-2020)

Indicateur de relation précisé par une tranche de numéros et un intervalle de dates, enregistré dans l'élément « créateur de l'œuvre » conjointement avec le point d'accès autorisé représentant Frédéric Jacques Temple, rédacteur en chef de la revue littéraire Fenix (Montpellier) depuis le n° 1 (janvier 1966) jusqu'au n° 5 (avril 1968). L'agence créant les données a ici choisi d'enregistrer à la fois l'élément « Autres précisions sur la relation » et l'élément « Dates associées à la relation ». La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

18.9 Informations sur les agents en relation avec une œuvre, une expression, une manifestation ou un item

▼ **Correspondance** : **18.5 RDA** – reformulation (modification, ajout)

18.9.1 Instructions de base sur l'enregistrement des informations sur les agents en relation avec une œuvre, une expression, une manifestation ou un item

18.9.1.1 Champ d'application

Des informations en texte libre sur les agents en relation avec une œuvre, une expression, une manifestation ou un item peuvent être enregistrées dans deux cas :

- lorsque la relation n'est pas enregistrée de façon structurée dans un élément de relation,
- ou pour donner des informations complémentaires sur la nature, la durée, l'importance, le niveau de fiabilité ou une autre précision qui n'est pas enregistrée de façon structurée dans un élément de relation, au sein des éléments Indicateur de relation ([18.5](#)), Niveau de fiabilité de la relation ([18.6](#)), Dates associées à la relation ([18.7](#)) ou Autres précisions sur la relation ([18.8](#)).

18.9.1.2 Sources d'information

Prendre l'information à utiliser dans toute source pertinente. Mentionner les éventuelles incertitudes ou contradictions entre les sources (ex : dates incertaines, attributions douteuses) si l'information est utile pour l'identification.

Voir aussi [5.8.1.3.2](#) « Enregistrement des sources consultées » sur la façon d'enregistrer des sources pour la description des œuvres et expressions.

18.9.1.3 Enregistrement des informations sur les agents en relation avec une œuvre, une expression, une manifestation ou un item

Si la relation entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et un agent est enregistrée sous forme non structurée ou requiert des précisions, enregistrer l'information dans l'un des éléments suivants, lorsqu'ils s'appliquent :

- Historique de l'œuvre (voir [6.8](#))
- Information sur l'expression (voir [6.21](#))
- Note sur la manifestation (voir 2.17)
- Note sur un item (voir 2.21)
- Note du rédacteur des métadonnées (voir [5.9](#)).

EXEMPLES

Premier épisode édité par Topware puis par Take two interactive pour les trois suivants sauf pour la version Nintendo DS du troisième épisode éditée par Rondomedia.

Historique de la série de jeux vidéo Emergency. Note enregistrée dans l'élément « Historique de l'œuvre ».

Par Charles de Rochefort, d'après la traduction néerlandaise de l'ouvrage publiée en 1662, et non César de Rochefort, à qui l'ouvrage est parfois attribué par erreur. Également attribué à Jean-Baptiste Du Tertre et à Louis de Poincy, d'après Barbier. Le "Vocabulaire caraïbe" pourrait être du Père Breton, d'après la même source. Au sujet de l'attribution de l'ouvrage, voir l'article de E.C. Wilkie, "The authorship and purpose of the Histoire naturelle et morale des îles Antilles", in The Harvard library bulletin, 1991, n.s., vol. 2, n°3, p. 27-82.

Note au sujet de l'attribution de l'œuvre Histoire naturelle et morale des îles Antilles de l'Amérique, enregistrée pour expliquer les relations établies avec César de Rochefort, Jean-Baptiste Du Tertre et Louis de Poincy, dont le niveau de fiabilité a la valeur « attribution erronée ». Note enregistrée dans l'élément « Historique de l'œuvre ».

"Par les champs et par les grèves" a été écrit en collaboration avec Maxime Du Camp, auteur des chapitres pairs.

Note précisant les parties de l'œuvre concernées par la relation avec Gustave Flaubert, auteur de Par les champs et par les grèves en collaboration avec Maxime Du Camp. Note enregistrée dans l'élément « Historique de l'œuvre ».

Les acteurs du film n'interprètent pas les chansons, sauf Danielle Darrieux.

Note précisant la nature de la relation entre les acteurs du film Les demoiselles de Rochefort, et l'œuvre. Note enregistrée dans l'élément « Historique de l'œuvre ».

George Cukor quitte le tournage le 13 février 1939. Victor Fleming lui succède le 1er mars mais le quitte à son tour le 27 avril. Remplacé par Sam Wood, il reprend un mois plus tard, aidé par trois équipes de réalisation : la sienne, celle de Wood et celle du directeur photo William Cameron Menzies. D'autres exécutants participent également à l'œuvre. Fleming en aurait réalisé 55%, Wood et Menzies 15% chacun et Cukor 5%.

Note précisant la répartition et la succession des responsabilités entre les trois réalisateurs du film Gone with the Wind (forme française : Autant en emporte le vent). Note enregistrée dans l'élément « Historique de l'œuvre ».

Le rôle d'Elvida est interprété par la soprano Verónica Cangemi. Pour certains récitatifs de l'acte I, on entend brièvement la voix d'une autre chanteuse, Simone Kermes, engagée initialement pour le rôle et qui avait commencé l'enregistrement avant d'être remplacée.

Note précisant les interprètes de l'enregistrement de Fernando HWV 30 de Georg Friedrich Händel effectué en 2005 sous la direction musicale d'Alan Curtis. Note enregistrée dans l'élément « Information sur l'expression ».

Auteur d'après la déclaration de dépôt légal : CB [nom révélé dans la note]. Le nom de l'auteur n'apparaît pas sur le document, publié sous le nom de sa congrégation religieuse.

Note expliquant l'absence d'enregistrement structuré d'une relation entre l'œuvre décrite et son auteur véritable, rédigée à destination des catalogueurs de l'agence. Note enregistrée dans l'élément « Note du rédacteur des métadonnées ». Cette note n'est pas affichée publiquement ni diffusée par l'agence créant les données.

Ressource décrite d'après la couverture car la traductrice [nom révélé dans la note], mentionnée sur la page de titre, a fait savoir à la Bibliographie nationale française via l'éditeur qu'elle ne souhaite pas être référencée.

Note expliquant l'absence d'enregistrement structuré d'une relation entre l'expression décrite et sa traductrice, rédigée à destination des catalogueurs de l'agence afin d'éviter l'enregistrement ultérieur de cette relation. Note enregistrée dans l'élément « Note du rédacteur des métadonnées ». Cette note n'est pas affichée publiquement ni diffusée par l'agence créant les données.

18.10 Changement de responsabilité

▼ *Correspondance* : **18.4.2 RDA** – reformulation (modification, ajout)

Lorsque des changements de responsabilité surviennent dans l'histoire de la publication d'une monographie, entre des parties d'une monographie en plusieurs parties, entre des livraisons ou parties d'une publication en série, ou entre des itérations d'une ressource intégratrice, enregistrer des relations supplémentaires en fonction du mode de parution de la ressource et enregistrer les dates, livraisons ou tomaisons auxquelles ces relations s'appliquent si cette information est disponible et jugée importante pour l'accès ([18.7](#)).

18.10.1 Œuvres rééditées avec mises à jour

Dans le cas d'une œuvre rééditée sous le nom de son créateur avec l'intervention d'autres agents pour assurer la continuité de la ressource, enregistrer une nouvelle expression (voir [5.1.2](#)). Établir des relations pour tout agent associé à cette réédition :

au niveau de la nouvelle expression (créateur de l'expression, précisé au besoin par l'indicateur de relation correspondant à la nature de l'intervention) (voir chapitre 20)

Et au niveau de l'œuvre s'il y a lieu (continuateur, directeur de publication, auteur du texte) (voir chapitre 19). Dans ce cas, conserver la relation vers le créateur initial au niveau de l'œuvre en lui ajoutant si nécessaire l'indicateur de relation « fondateur ».

La relation peut être précisée à l'aide d'un intervalle de dates (voir [18.7](#)) et/ou d'une autre précision (voir [18.8](#)).

EXEMPLES

A pour fondateur

Dorosz, Philippe (1951-2007)

A pour directrice de la publication, 28^e édition (2008)-

Le Jeunne, Claire

A pour directeur de la publication, 28^e édition (2008)-

Vital-Durand, Denis

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec les points d'accès des différents contributeurs. Denis Vital Durand et Claire Le Jeunne ont repris la direction de publication du Guide pratique des médicaments « Dorosz » à partir de sa 28^{ème} édition en 2008. Ils sont également en relation avec les expressions représentant les éditions successives du Guide pratique des médicaments à partir de la 28^{ème} édition, avec l'élément de relation « créateur de l'expression ». Les éléments « dates associées à la relation » et « autres précisions sur la relation » ont été enregistrés conjointement pour préciser le périmètre de la relation.

A pour éditeur intellectuel

Berlion, Daniel (1943?-....)

Indicateur de relation enregistré dans l'élément de relation « créateur de l'expression » conjointement avec le point d'accès de Daniel Berlion, qui assure les nouvelles éditions du manuel Bled orthographe grammaire.

18.10.2 Œuvres et expressions en plusieurs parties

Dans le cas d'un changement de responsabilité entre les parties d'une œuvre ou d'une expression en plusieurs parties, si le changement est jugé important pour l'accès, enregistrer des relations

supplémentaires pour tout agent associé à une partie ultérieure d'une œuvre ou expression en plusieurs parties.

Enregistrer ces relations dans l'œuvre (continuateur, directeur de publication, etc.) (voir chapitre 19) ou l'expression (éditeur intellectuel, traducteur, etc.) (voir chapitre 20) selon ce qui est approprié.

Conserver la relation vers tout agent précédemment responsable en précisant la date ou l'intervalle de dates pour laquelle la relation s'applique, si l'information est disponible et pertinente ([18.7](#)).

EXEMPLES

A pour scénariste

Claremont, Christopher (1950-....)

A pour scénariste

Duffy, Jo

A pour scénariste

Goodwin, Archie (1937-1998)

A pour scénariste

Lama, Harry (1949-....)

A pour scénariste

David, Peter (1953-....)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre »

conjointement avec les points d'accès des scénaristes successifs des différents tomes de la série de comics Wolverine de Marvel.

A pour directeur de publication

Duby, Georges (1919-1996)

A pour directrice de publication

Perrot, Michelle (1928-....)

A pour directrice de publication (tome 1)

Schmitt-Pantel, Pauline (1947-....)

A pour directrice de publication (tome 2)

Klapisch-Zuber, Christiane (1936-....)

[...]

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre »

conjointement avec les points d'accès des directeurs de publication successifs des différents tomes de l'Histoire des femmes en Occident. L'agent qui a créé les métadonnées a fait le choix d'une description globale de l'œuvre et a précisé le tome concerné par certaines relations en utilisant l'élément « Autres précisions sur la relation ».

A pour concepteur (audiovisuel). A pour scénariste

Shore, David (1959-....)

A pour scénariste

Kaplow, Lawrence

A pour scénariste

Hess, Sara

[...]

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre »

conjointement avec les points d'accès des scénaristes successifs des différents épisodes de la série télévisée Dr House, ici décrite de façon globale.

A pour développeur [œuvre]

Remedy entertainment

A pour développeur [œuvre]

Rockstar studios

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre »

conjointement avec les points d'accès des studios de développement ayant réalisé successivement les épisodes 1, puis 2 et 3 de la série de jeux vidéos Max Payne, ici décrite de façon globale.

A pour voix parlée (tome 1, Du côté de chez Swann ; tome 5, La prisonnière ; tome 7, Le temps retrouvé)
Dussollier, André (1946-....)

A pour voix parlée (tome 1, Du côté de chez Swann ; tome 2, À l'ombre des jeunes filles en fleurs)
Wilson, Lambert (1958-....)

A pour voix parlée (tome 3, Le côté de Guermantes)
Renucci, Robin (1956-....)

A pour voix parlée (tome 3, Le côté de Guermantes ; tome 4, Sodome et Gomorrhe)
Gallienne, Guillaume (1972-....)

A pour voix parlée (tome 6, Albertine disparue ; tome 7, Le temps retrouvé)
Podalydès, Denis (1963-....)

A pour voix parlée (tome 7, Le temps retrouvé)
Lonsdale, Michaël (1931-2020)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'expression » conjointement avec les points d'accès des acteurs lisant les tomes successifs de l'œuvre À la recherche du temps perdu de Marcel Proust, dans l'enregistrement publié par les éditions Thélème. L'expression en plusieurs parties est ici décrite de façon globale et les tomes concernés par chaque relation sont précisés et nommés dans l'élément « Autres précisions sur la relation ». La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

A pour traductrice (tome 1, Soupe de poulet à l'orge, tome 3 ; Je vous parle de Jérusalem)
Greenstein, Rosalind

A pour traducteur (tome 1, Soupe de poulet à l'orge ; Je vous parle de Jérusalem)
Loriol, Jean-Pierre

A pour traducteur (tome 2, Racines)
Léotard, Philippe (1940-2001)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'expression » conjointement avec les points d'accès des traducteurs des différents tomes de La trilogie d'Arnold Wesker. L'expression française en plusieurs parties est ici décrite de façon globale et les tomes concernés par chaque relation sont précisés et nommés dans l'élément « Autres précisions sur la relation ». La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

18.10.3 Manifestations et items en plusieurs parties

Dans le cas d'un changement de responsabilité entre les parties d'une manifestation ou d'un item en plusieurs parties, si le changement est jugé important pour l'accès, enregistrer des relations supplémentaires pour tout agent associé à une partie ultérieure d'une manifestation ou d'un item en plusieurs parties.

Enregistrer ces relations dans la manifestation (éditeur, distributeur, etc.) (voir chapitre 21) ou l'item (voir chapitre 22).

Conserver la relation vers tout agent précédemment responsable en précisant la date ou l'intervalle de dates pour laquelle la relation s'applique, si l'information est disponible et pertinente ([18.7](#)).

EXEMPLES

A pour éditeur (tomes 1-5)
Gallimard

A pour éditeur (tome 6)
Éditions François Bourin

A pour éditeur (tome 7)
Éditions Robert Laffont

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de la manifestation » conjointement avec les points d'accès des éditeurs successifs des 7 tomes du cycle Le palais des vases brisés de David Shahar. Cette manifestation en plusieurs parties est ici décrite de façon globale et les tomes concernés par chaque relation sont précisés dans l'élément « Autres précisions sur la relation ». La ponctuation présentée n'a pas de valeur normative.

18.10.4 Ressources continues

Lorsqu'un changement de responsabilité affecte l'identification de l'œuvre et requiert la construction d'un point d'accès autorisé représentant une nouvelle œuvre, voir [6.1.3](#).

18.10.4.1 Publications en série

Dans le cas d'un changement de responsabilité entre les livraisons ou parties d'une publication en série qui ne requiert pas une nouvelle description, si le changement est jugé important pour l'accès, enregistrer des relations supplémentaires pour tout agent associé à une livraison ou partie ultérieure d'une publication en série.

Enregistrer ces relations dans l'œuvre (directeur de publication, rédacteur en chef, etc.) (voir chapitre 19), l'expression (traducteur, etc.) (voir chapitre 20) ou la manifestation (éditeur, distributeur, etc.) (voir chapitre 21) selon ce qui est approprié.

Conserver la relation vers tout agent précédemment responsable si c'est jugé important pour l'accès en lui ajoutant si nécessaire l'indicateur de relation « fondateur ».

EXEMPLES

A pour fondateur. A pour directeur de publication (1944-1969)

Beuve-Méry, Hubert (1902-1989)

A pour directeur de publication (1969-1982)

Fauvet, Jacques (1914-2002)

A pour directeur de publication (1982-1985)

Laurens, André (1934-....)

A pour directeur de publication (1985-1991)

Fontaine, André (1921-2013)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre » conjointement avec les points d'accès des 4 premiers directeurs successifs du quotidien Le Monde.

A pour éditeur (1960-2007)

Éditions de l'Atelier

A pour éditeur (2007-....)

La Découverte

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de la manifestation » conjointement avec les points d'accès des éditeurs successifs de la revue Le Mouvement social et les dates associées à chaque relation.

A pour imprimeur (1672-1674)

Léonard, Frédéric (1624-1711)

A pour imprimeur (1683)

Houry, Laurent d' (1644-1725)

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de la manifestation » conjointement avec les points d'accès des imprimeurs-libraires qui ont édité des livraisons successives du périodique dont le titre de référence est Recueil des memoires et conferences qui ont esté presentées à Monseigneur le Dauphin.

18.10.4.2 Ressources intégratrices

Dans le cas d'un changement de responsabilité entre les itérations d'une ressource intégratrice qui ne requiert pas une nouvelle description, si le changement est jugé important pour l'accès, enregistrer des relations pour tout agent associé à l'itération courante d'une ressource intégratrice.

Enregistrer ces relations dans l'œuvre (directeur de publication, rédacteur en chef, etc.) (voir chapitre 19), l'expression (traducteur, etc.) (voir chapitre 20) ou la manifestation (éditeur, distributeur, etc.) (voir chapitre 21) selon ce qui est approprié.

Conserver la relation vers tout agent précédemment responsable si c'est jugé important pour l'accès en lui ajoutant si nécessaire l'indicateur de relation « fondateur ».

EXEMPLES

A pour fondatrice

Sinclair, Anne (1948-....)

A pour directrice de publication

Provost, Lauren

Indicateurs de relation enregistrés dans l'élément de relation « créateur de l'œuvre »

conjointement avec les points d'accès des directrices successives du site web d'actualités

Le Huffington post.